

32001O0005

L 190/26

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

12.7.2001

LINJA GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW**tal-21 ta' Ġunju 2001**

temenda l-Linja Gwida BĊE/2000/1 tat- 3 ta' Frar 2000 fuq l-amministrazzjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali u d-dokumentazzjoni legali għal operazzjonijiet li jinvolvu l-assi ta' valuta estera tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2001/5)**(2001/526/KE)**

IL-KUNSILL REGULATORJU TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

(4) Skond l-Artikoli 12.1 u 14.3 ta' l-Istatut, il-linji gwida tal-BĊE jiffurmaw parti integrali mill-liġi tal-Komunità,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea (hawnhekk iżjed "il quddiem imsejjah 'it-Trattat") u b'mod partikolari t-tielet inċiż ta' l-Artikolu 105(2) tiegħu u t-tielet inċiż ta' l-Artikolu 3.1 u l-Artikoli 12.1, 14.3 u 30.6 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (hawnhekk iżjed "il quddiem imsejjah 'l-Istatut"),

ADOTTA DIN IL-LINJA GWIDA:

Artikolu 1

L-Artikolu 3a ġdid għandu jkun inkluż fil-Linja Gwida BĊE/2000/1 kif ġej:

Billi:

"L-Artikolu 3a

Standards minimi għall-kondotta ta' l-BĊNi fl-amministrazzjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE

(1) Skond il-Linja Gwida BĊE/2000/1 tat- 3 ta' Frar 2000 fuq l-amministrazzjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali u d-dokumentazzjoni legali għal operazzjonijiet li jinvolvu l-assi ta' valuta estera tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾, kull bank ċentrali nazzjonali (BĊN) ta' Stat Membru parteċipant għandu jwettaq operazzjonijiet li jinvolvu l-assi ta' valuta estera tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) bhala aġent tal-BĊE.

Meta jaġixxi bhala aġent tal-BĊE fl-amministrazzjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE, kull BĊN għandu jassigura li r-regoli interni tiegħu konnessi ma' din l-amministrazzjoni, sew jekk huma regoli ta' kondotta, jew statuti tal-persunal jew xi tipi ohra ta' regoli (regoli interni) iharsu l-istandards minimi għall-kondotta ta' l-BĊNi fl-amministrazzjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE, meħmuża skond l-Anness 4 ta' din il-Linja Gwida."

Artikolu 2

(2) Il-BĊE iqisu meħtieġ li kull BĊN li jaġixxi bhala aġent tal-BĊE għandu japplika l-istandards minimi għall-kondotta ta' l-BĊNi fl-amministrazzjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE. L-Artikolu 38.1 ta' l-Istatut jipprovdi li membri tal-korpi regolatorji u l-persunal tal-BĊE u ta' l-BĊNi għandhom ikunu obbligati, anke wara li d-dmirijiet tagħhom jintemmu, biex ma jżżvelawx informazzjoni li hi koperta bl-obbligazzjoni tas-segrettezza professjonali.

L-Anness 4 ġdid għandu jkun miżjud mal-Linja Gwida BĊE/2000/1 kif ġej:

"L-ANNEX 4

Standards minimi għall-kondotta ta' l-BĊNi fl-amministrazzjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE

(3) Il-BĊE iqis xieraq li d-dokumentazzjoni legali għal operazzjonijiet li jinvolvu l-assi ta' valuta estera tal-BĊE tiġi esegwita biss mill-kontrapartijiet unikament fuq bażi tal-friegħi kollha.

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Ir-regoli interni ta' l-BĊNi għandhom jinkludu dispożizzjonijiet vinkolanti li jassiguraw konformità ta' l-attivitajiet jew operazzjonijiet kollha ta' l-BĊNi li jinvolvu l-assi ta' valuta estera tal-BĊE ma' dawn l-istandards minimi.

⁽¹⁾ ĠU L 207, tas-17.8.2000, p. 24.

Ir-regoli li jinstabu hawn għandhom ikunu applikabbli għall-membri tal-korpi deċiżjonali ta' l-BCNi u għall-impjegati kollha ta' l-BCNi involuti fl-amministrazzjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE (dawn l-impjegati u membri tal-korpi deċiżjonali huma hawnhekk iżjed 'il quddiem kollettivament imsejha 'impjegati ta' l-BCNi').

Dawn l-istandards minimi mhumix intizi li jeskludu jew li jkunu ta' preġudizzju għall-operazzjoni ta' dispożizzjonijiet iktar stretti stabbiliti fir-regoli interni ta' l-BCNi u li japplikaw għall-impjegati ta' l-BCNi, u dawn l-istandards minimi għandhom ikunu wkoll mingħajr preġudizzju għall-operazzjoni ta' l-Artikolu 38 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, li jiprovdi li l-membri tal-korpi regolatorji u l-persunal tal-BĊE u ta' l-BCNi huma obbligati li, anke wara li d-dmirijiet tagħhom jintemmu, ma jiżvelawx informazzjoni koperta bl-obbligazzjoni tas-segretezza professjonali.

2. SORVELJANZA TAL-MANİĠMENT TA' OPERAZZJONIJET MA' SWIEQ KONTRAPARTI

Il-kontroll ta' l-attivajiet ta' l-impjegati kollha ta' l-BCNi imqabba biex jaħdmu f'operazzjonijiet ma' swieq kontraparti hu fir-risponsabbiltà tal-manigment ta' l-BCN. L-awtorizzazzjonijiet u r-risponsabbiltajiet skond liem l-operaturi tas-suq u l-persunal li jappoġġahom għandhom iwettqu d-dmirijiet tagħhom għandhom jiġu mhejjja b'mod ċar u bil-miktub.

3. EVITAZZJONI TA' KUNFLITTI TA' INTERESSI POTENZJALI

Impjegati ta' l-BCNi huma obbligati li jastjenu milli jkollhom x'jaqsmu ma' xi operazzjoni ekonomika jew finanzjarja li tista' tostakola l-indipendenza u l-imparzjalità tagħhom.

Impjegati ta' l-BCNi għandhom jevitaw kull sitwazzjoni li tista' twassal għal konflitt ta' interess.

4. PROJBIZZJONI TA' KUMMERĊ INTERN

L-BCNi m'għandhomx ihallu l-impjegati ta' l-BCN jamministraw kummerċ intern, lanqas li jgħaddu informazzjoni privata u konfidenzjali miksuba mill-post tax-xogħol lil terzi persuni. Barra dan, impjegati ta' l-BCNi ma jistgħux jużaw tagħrif privat konness mal-SEBC miksub fil-post tax-xogħol kull meta jmexxu transazzjonijiet finanzjarji privati.

Kummerċ intern hu definit bħala l-attività ta' kull persuna li, permezz ta' l-impjeg, professjoni jew dmirijiet tiegħu jew tagħha, għandu aċċess għal ċerta informazzjoni ta' natura preċiża li tista' tkun rilevanti għall-immaniġġjar ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE qabel ma din issir pubblika u japprofitta min dik l-informazzjoni b'konnoxxenza kompluta tal-fatti billi jakkwista jew jelimina, għalih jew għaliha jew inkella għal terza persuna,

direttament jew indirettament, assi (fosthom titoli trasferibbli) jew drittijiet (fosthom drittijiet taht kuntratti derivattivi) li huma konnessi ma' dik l-informazzjoni.

L-BCNi għandu jkollhom sistemazzjonijiet xierqa sabiex jawtorizzaw lill-uffiċjali tal-ġestjoni u/jew tal-konformità biex jiċċekkjaw li t-transazzjonijiet finanzjarji li kkonkludew l-impjegati ta' l-BCNi huma skond din ir-regola, bla hsara għal liġijiet nazzjonali applikabbli u għal prattici fis-suq tax-xogħol. Barra dan, dawn is-sistemazzjonijiet għandhom ikunu limitati strettament għall-kontrolli ta' konformità dwar dak it-tip ta' transazzjonijiet li jstgħu ikunu rilevanti għall-immaniġġjar ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE. Dawn il-kontrolli ta' konformità għandhom jiġu mwettqin meta jkun hemm raġunijiet validi hafna għalihom.

5. DIVERTIMENT U RIGALI

L-impjegati ta' l-BCNi ma jistgħux jitolbu rigali jew divertiment minn terzi persuni fil-kors ta' l-immaniġġjar ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE, lanqas jistgħu l-impjegati ta' l-BCNi jaċċettaw rigali jew divertiment, aktar mill-ammont konswitudinarji jew insinifikanti, kemm finanzjarji kif ukoll mhux finanzjarji, li jstgħu jostakolaw l-indipendenza u l-imparzjalità tagħhom.

L-impjegati ta' l-BCNi għandhom ikunu obbligati li jinfurmaw lill-Manigment tagħhom dwar xi tentattiv minn kontroparti biex joffrilhom rigali jew divertiment."

Artikolu 3

L-Anness 3 tal-Linja Gwida BĊE/2000/1 għandu jkun mibdul kif ġej:

"L-ANNEX 3

Ftehim standard għal operazzjonijiet kollateralizzati u derivattivi għal dik il-ġurnata

1. L-operazzjonijiet kollateralizzati kollha li jinvolvu l-assi ta' valuta estera tal-BĊE li jinkludu ftehim ta' xiri mill-ġdid, ftehim ta' xiri mill-ġdid mill-bejjiegh, ftehim ta' xiri/bejgħ mill-ġdid u ftehim ta' bejgħ/xiri mill-ġdid għandhom ikunu dokumentati taht dawn il-ftehim standard, b'tali mod li jstgħu jkunu approvati jew emendati mill-BĊE minn hin għall-iehor: għal kontropartijiet organizzati jew inkorporati taht il-liġi Franċiża, il- 'Convention-cadre relative aux opérations de pension livrée'; għal kontropartijiet organizzati jew inkorporati taht il-liġi Germaniża, il- 'Rahmenvertrag für echte Pensionsgeschäfte'; għal kontropartijiet organizzati jew inkorporati taht il-liġijiet ta' ġurisdiżjoni barra minn Franza, il-Germanja u l-Istati Uniti, il- 'PSA/ISMA Global Master Repurchase Agreement'; u għal kontropartijiet organizzati jew inkorporati taht il-liġijiet federali jew ta' l-istat ta' l-SU, il-'The Bond Market Association Master Repurchase Agreement'.

2. L-operazzjonijiet derivattivi kollha li jinvolvu l-assi ta' valuta estera tal-BĊE għandhom ikunu dokumentati taht dawn il-ftehim standard, b'tali mod li jistgħu ikunu approvati jew emendati mill-BĊE minn hin għall-iehor: għal kontropartijiet organizzati jew inkorporati taht il-liġi Franciża, il- 'Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme'; għal kontropartijiet organizzati jew inkorporati taht il-liġi Ġermaniża, il- 'Rahmenvertrag für echte Finanztermingeschäfte'; għal kontropartijiet organizzati jew inkorporati taht il-liġijiet ta' ġurisdizzjoni barra Franza, il-Ġermanja u l-Istati Uniti, il- '1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement' (Ta' valuta multipla – mingħajr fruntieri, verżjoni tal-liġi Ingliża); u għal kontropartijiet organizzati jew inkorporati taht il-liġijiet federali jew ta' l-istat tal US, il- '1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement' (Ta' valuta multipla – mingħajr fruntieri, verżjoni tal-liġi ta' New York)."

Artikolu 4

Dispożizzjonijiet finali

Din il-Linja Gwida hi indirizzata lill-BĊNi.

Sas-16 ta' Awwissu 2001 l-aktar tard, l-BĊNi għandhom jibagħtu dettalji tat-testi u l-mezzi li bihom behsiebhom iharsu l-istandards minimi għall-kondotta tagħhom fil-ġestjoni ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE, bhal ma hu mehtieg mill-Artikolu 3a tal-Linja Gwida BĊE/2000/1.

Din il-Linja Gwida għandha tidhol fis-seħh fil-21 ta' Ġunju 2001.

Din il-Linja Gwida għandha tkun ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fil-21 ta' Ġunju 2001.

Għan-nom tal-Kunsill Regulatorju tal-BĊE

Willem F. DUISENBERG
